

Bluetooth® Freisprecheinrichtung SBTF 10 A1

DE **Bluetooth®
Freisprecheinrichtung**
CH Bedienungsanleitung

FR **Dispositif mains-libres
Bluetooth®**
CH Mode d'emploi

IT **Dispositivo vivavoce
Bluetooth®**
CH Istruzioni per l'uso

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: SBTF 10 A1-08/10-V2





INHALTSVERZEICHNIS

SEITE

Sicherheitshinweise	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Einführung	6
Lieferumfang	6
Technische Daten	7
Bedienelemente	7
Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug	8
Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung	9
Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln	9
Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln	11
Verbindung trennen	11
Wiederherstellen der Verbindung	12

Freisprecheinrichtung verwenden	12
Fehlerbehebung	14
Reinigen und Pflegen	15
Entsorgen	15
Garantie und Service	16
Importeur	17
Hinweis zur Konformitätserklärung	18

BLUETOOTH®-FREISPRECHEINRICHTUNG

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und klappen Sie dazu die Seite mit den Abbildungen aus. Beachten Sie die Hinweise genau, wenn Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Sollten Sie darüber hinaus Fragen zum Gebrauch haben, setzen Sie sich mit der Servicestelle Ihres Landes in Verbindung. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei der Weitergabe an Dritte mit aus.

Verkehrssicherheit geht vor!

- Befolgen Sie alle örtlichen Gesetze. Die Hände müssen beim Fahren immer für die Bedienung des Fahrzeugs frei sein. Die Verkehrssicherheit muss beim Fahren immer Vorrang haben.
- Bedienen Sie die Freisprecheinrichtung nur in Situationen, in denen es Ihnen die Verkehrslage erlaubt und Sie dabei andere Verkehrsteilnehmer nicht gefährden, schädigen, behindern oder belästigen.
- Lassen Sie sich durch die Bedienung und Anzeigen der Freisprecheinrichtung nicht in Ihrer Aufmerksamkeit für den Straßenverkehr ablenken!
- Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit der Bedienung vertraut und üben Sie den sicheren Gebrauch der Freisprecheinrichtung!
- Installieren Sie die Freisprecheinrichtung so im Fahrzeug, das Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird und das Gerät nicht in einer Personenaufprallzone der Fahrgastzelle oder im Entfaltungsbereich von Airbags montiert ist.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder zu reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- Lassen Sie das defekte Gerät nur vom Kundenservice oder von autorisiertem Fachpersonal reparieren. Für Schäden die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder von unautorisierter Modifikation herrühren, wird keine Haftung übernommen.
- Setzen Sie das Gerät weder Nässe, extremen Temperaturen oder starken Erschütterungen aus.
- Lassen Sie Kinder und aufsichtspflichtige Personen nicht mit dem Gerät spielen, da sie sich verletzen oder das Gerät beschädigen können.

Anschluss an andere Mobiltelefone

- Wenn Sie das Gerät an ein anderes Gerät anschließen, lesen Sie dessen Bedienungsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.

Hochfrequenzsignale in Fahrzeugen

HF-Signale können unter Umständen die Funktion nicht ordnungsgemäß installierter oder nicht ausreichend abgeschirmter elektronischer Systeme in Kraftfahrzeugen, z.B. elektronisches ABS, elektronischer Geschwindigkeitsregler und Airbagsysteme, beeinträchtigen. Für weitere Informationen über Ihr Fahrzeug oder etwaiges Zubehör setzen Sie sich mit dem betreffenden Hersteller oder seiner Vertretung in Verbindung.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Bluetooth®-Freisprecheinrichtung SBTf 10 A1 ist für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer Bordspannung von 12-24 V vorgesehen. Die Freisprecheinrichtung verwendet Bluetooth® Funktechnik sowie einen digitalen Signalprozessor (DSP), um Anrufaktionen auszuführen.

Dieses Gerät darf nur zu privaten, und nicht zu industriellen und kommerziellen Zwecken verwendet werden. Das vorliegende Produkt ist standardmäßig nicht für die Verwendung in medizinischen, lebensrettenden oder lebenserhaltenden Anwendungen vorgesehen. Es dürfen nur Anschlusskabel und externe Geräte verwendet werden, die sicherheitstechnisch und hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit und Abschirmqualität dem vorliegenden Gerät entsprechen.

Dieses Gerät erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Richtlinien. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Gerätes ist die Einhaltung dieser Normen und Richtlinien nicht mehr gewährleistet. Benutzen Sie nur das vom Hersteller angegebene Zubehör. Wenn Sie das Gerät nicht innerhalb der Bundesrepublik Deutschland benutzen, müssen Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes beachten.

Einführung

Bluetooth® ist eine kabellose Kommunikationstechnologie mit kurzer Reichweite. Sie ermöglicht kabellose Verbindungen zwischen Bluetooth®-Geräten, wie z.B. Mobiltelefone, PDA und PCs. Bluetooth® bezieht sich auf eine weltweite Norm für den Betrieb auf dem international anerkannten ISM-Frequenzband (Industrial, Scientific and Medical). Innerhalb des ISM-Frequenzbandes (2,402 - 2,480 GHz) wird ein Datenübertragungsbereich von ca. 10 Metern (Klasse II) erreicht. Die Störungsanfälligkeit durch andere Nutzer des ISM-Frequenzbandes, wie z.B. Mikrowellen, WLAN (802.11b) oder Garagentoröffner, wird durch sogenanntes „Frequenz-Hopping“ minimiert. Beim Frequenz-Hopping erfolgt bis zu 1600 mal pro Sekunde ein Wechsel der Frequenzstufe, dadurch gilt Bluetooth® auch als relativ abhörsicher.

HSP (Headset-Profil) ermöglicht die Standardfunktionen wie Sprachübertragung sowie das Annehmen und Ablehnen von Anrufen.

HFP (Handsfree-Profil) ermöglicht die Freisprechfunktionen eines Mobiltelefons, z.B. mit Hilfe von Sprachbefehlen.

Lieferumfang

Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
Bedienungsanleitung

Technische Daten

Betriebsspannung:	12-24 Volt DC / 500 mA
Bluetooth® Spezifikation:	Version 2.1 + EDR, 10 Meter Reichweite
Unterstützte Bluetooth® Profile:	HSP und HFP
Maße (L x B x H):	15,5 x 5,5 x 3,2 cm
Gewicht:	67 g
Betriebstemperatur:	+5° bis +40° C
Lagertemperatur:	-10° bis +60° C
Feuchtigkeit:	5 bis 90% (keine Kondensation)

Bedienelemente

- 1 Kfz-Anschlussstecker
- 2 Lautsprecher
- 3 Lautstärkeregler
- 4 Multifunktionstaste
- 5 Mikrofon
- 6 LED-Zustandsanzeige

Anbringen der Freisprecheinrichtung im Fahrzeug

Damit die Freisprecheinrichtung einwandfrei funktioniert, wird sie in die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs eingesteckt und über diese mit Strom versorgt.

- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung vollständig eingerastet ist und die Bedienung des Fahrzeugs nicht beeinträchtigt. Die LED-Zustandsanzeige **b** blinkt alle 3 Sekunden auf und es ertönt einmal ein kurzer hoher Signalton. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

Hinweis:

Möglicherweise funktioniert der Zigarettenanzünder nur bei eingeschalteter Zündung des Fahrzeugs. Ziehen Sie im Zweifelsfalle die Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs zurate.

Vorsicht:

Bei Fahrzeugen, bei denen der Zigarettenanzünder bzw. die Bordnetz-Steckdosen auch bei ausgeschalteter Zündung funktionieren:

- Benutzen Sie die Freisprecheinrichtung nur bei eingeschaltetem Motor. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie über einen längeren Zeitraum entladen werden.

Hinweis:

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht verwenden, entfernen Sie sie aus der Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeugs. Bewahren Sie sie an einem trockenen, staubfreien und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

Ein- und Ausschalten der Freisprecheinrichtung

Einschalten: Das Gerät ist ausgeschaltet.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **4** für 3 Sekunden, bis ein kurzer, hoher Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** blinkt alle 3 Sekunden auf.

Ausschalten: Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **4** für 3 Sekunden, bis ein langer, tiefer Signalton zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt.

Freisprecheinrichtung mit einem Mobiltelefon koppeln

Die Freisprecheinrichtung wurde speziell für Mobiltelefone entwickelt, die die Bluetooth® Profile „Handsfree (HFP) und Headset (HSP)“ unterstützen. Weitere Informationen zu Bluetooth® Funktechnik finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Bevor Sie die Freisprecheinrichtung verwenden können, müssen Sie sie mit einem kompatiblen Mobiltelefon koppeln (pairing).

- Stellen Sie sicher, dass das Mobiltelefon eingeschaltet ist.
- Stellen Sie das Mobiltelefon so ein, dass es nach Bluetooth® Geräten sucht. Eine detaillierte Beschreibung dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt angebracht und ausgeschaltet ist.

- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Multifunktionstaste **4** für etwa 3 Sekunden lang gedrückt. Ein langer, tiefer Signalton ist zu hören und die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt.
- Platzieren Sie die Freisprecheinrichtung und das Mobiltelefon so, dass sie nicht mehr als 1 Meter voneinander entfernt sind.
- Drücken und halten Sie die Multifunktionstaste **4** für 6 Sekunden, bis nach 3 Sekunden ein kurzer, hoher Signalton und nach weiteren 3 Sekunden eine Tonfolge, tiefer und hoher Signalton, zu hören ist. Die LED-Zustandsanzeige **6** leuchtet dauerhaft auf. Die Freisprecheinrichtung ist nun im Kopplungs-Modus.
- Wählen Sie die Freisprecheinrichtung „Car Kit“ aus der Liste der verfügbaren Geräte im Mobiltelefon aus.
- Geben Sie den vorprogrammierten Passcode „9999“ ein und bestätigen Sie ihn, um die Geräte miteinander zu koppeln. Sie hören einen langen, hohen Signalton und die LED-Zustandsanzeige **6** blinkt alle 3 Sekunden.
- Sie können die Freisprecheinrichtung jetzt verwenden.

i Hinweis:

Wenn die Kopplung nicht innerhalb von 2 Minuten abgeschlossen ist, schaltet sich die Freisprecheinrichtung aus. Die LED-Zustandsanzeige **6** erlischt und Sie hören einen langen, tiefen Signalton. Bei einigen Mobiltelefonen kann es sein, dass die Kopplung nicht automatisch durchgeführt wird. In diesem Fall muss die Kopplung zusätzlich am Mobiltelefon durchgeführt werden. Solange dies nicht erfolgt ist, blinkt die LED-Zustandsanzeige **6** alle 3 Sekunden zweimal. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung mit mehreren Mobiltelefonen koppeln

Sie können die Freisprecheinrichtung mit bis zu acht kompatiblen Mobiltelefonen koppeln. Es kann aber jeweils nur ein Mobiltelefon verbunden werden. Wird ein weiteres Mobiltelefon mit der Freisprecheinrichtung gekoppelt, werden die Kopplungsinformationen des zuerst gekoppelten Mobiltelefons gelöscht. Wird die Freisprecheinrichtung eingeschaltet, versucht sie innerhalb weniger Sekunden, eine Verbindung mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon herzustellen. Kann keine Verbindung hergestellt werden, bleibt die Freisprecheinrichtung trotzdem für andere Mobiltelefone erkennbar. Um die Freisprecheinrichtung mit einem gekoppelten Mobiltelefon zu verwenden, welches nicht das zuletzt verwendete Mobiltelefon ist, muss die Verbindung über das Bluetooth® Menü des Mobiltelefons hergestellt werden.

Verbindung trennen

Wenn Sie das Mobiltelefon von der Freisprecheinrichtung trennen möchten, um es z.B. mit einem anderen Bluetooth® Gerät zu verbinden:

- Schalten Sie die Freisprecheinrichtung aus
- oder
- trennen Sie die Verbindung über das Bluetooth® Menü im Mobiltelefon.
- Sie müssen die Kopplung mit der Freisprecheinrichtung nicht im Bluetooth® Menü löschen, um die Verbindung zu trennen.

Wiederherstellen der Verbindung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung erneut mit dem zuletzt verwendeten Mobiltelefon verbinden möchten:

- Stellen Sie sicher, dass Bluetooth® im Mobiltelefon aktiviert ist und schalten Sie die Freisprecheinrichtung ein.

Bei der Verbindung mit einem zuvor gekoppelten Mobiltelefon, muss kein Passcode eingegeben werden. Sie können Ihr Mobiltelefon so einstellen, dass beim Einschalten der Freisprecheinrichtung automatisch eine Verbindung mit dem Mobiltelefon hergestellt wird. Sobald sich die Freisprecheinrichtung mit dem zuvor gekoppelten Mobiltelefon verbunden hat, ertönt ein kurzer hoher Signalton zur Bestätigung der Verbindung. Weitere Informationen zur automatischen Kopplung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Freisprecheinrichtung verwenden

Nachdem die Kopplung erfolgreich war, stehen Ihnen nachfolgende Funktionen zur Verfügung. Manche der beschriebenen Funktionen sind nur mit einem Mobiltelefon möglich, welches das Handsfree Profil (HFP) unterstützt.


Anruffunktionen



- Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon auf die gewohnte Weise, um einen Anruf zu tätigen.
- Zur Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Rufnummer, drücken Sie die Multifunktionstaste **4** zweimal kurz.
- Zur Aktivierung der Sprachanwahl drücken Sie die Multifunktionstaste **4** einmal kurz.

Hinweis:

Die Sprachanwahl ist nur bei Mobiltelefonen verfügbar, die diese Funktion unterstützen. Weitere Informationen zur Sprachanwahl finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Annehmen und Beenden eines Anrufs

Wenn Sie einen Anruf erhalten, blinkt die LED-Zustandsanzeige  und Sie hören über die Freisprecheinrichtung einen Rufton. Wenn das Anrufsignal in Ihrem Mobiltelefon ausgeschaltet ist, wird dennoch der Rufton über die Freisprecheinrichtung ausgegeben.

- Drücken Sie die Multifunktionstaste  einmal kurz, um den Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie die Multifunktionstaste  einmal kurz, um den angenommenen Anruf zu beenden.

Sie können den Anruf auch über das Mobiltelefon annehmen bzw. beenden.

Automatische Rufannahme

Wenn die automatische Rufannahme im Mobiltelefon aktiviert ist, nimmt es den eingehenden Anruf nach einer festgelegten Zeitspanne automatisch entgegen und leitet ihn an die Freisprecheinrichtung weiter. Weitere Informationen zur automatischen Rufannahme finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Mobiltelefons.

Zurückweisen eines Anrufs

- Drücken Sie die Multifunktionstaste  für 3 Sekunden, um den eingehenden Anruf zurückzuweisen.

Lautstärke der Freisprecheinrichtung einstellen

Sie können die Lautstärke der Freisprecheinrichtung mit Hilfe des Lautstärkereglers **3** einstellen.

- Drehen Sie während eines Anrufs den Lautstärkereglers **3**, bis die gewünschte Lautstärke eingestellt ist.

Fehlerbehebung

Wenn Sie die Freisprecheinrichtung nicht mit dem kompatiblen Mobiltelefon verbinden können, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Stellen Sie sicher, dass im Mobiltelefon die Bluetooth® Funktion aktiviert ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung korrekt eingesteckt, eingeschaltet und mit Strom versorgt ist.
- Wenn Sie mehrere Bluetooth® Geräte verwenden, stellen Sie sicher, dass eine zuvor hergestellte Bluetooth® Verbindung des Mobiltelefons getrennt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass die Freisprecheinrichtung maximal 10 Meter vom Mobiltelefon entfernt ist und sich keine Hindernisse oder elektronische Geräte dazwischen befinden.

Sollten diese Maßnahmen nicht zur Fehlerbehebung beitragen, wenden Sie sich bitte an den entsprechenden Service-Partner Ihres Landes.

Reinigen und Pflegen

Gefahr der Gerätebeschädigung!

- Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung des Gerätes!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen!
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Dies könnte die Gehäuseoberfläche beschädigen.
- Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.
Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie
2002/96/EC.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE **Schraven**

Service- und Dienstleistungs GmbH

Tel.: +49 (0) 180 5 008107

(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 42Ct/Min.)

Fax: +49 (0) 2832 3532

e-mail: support.de@kompernass.com

AT Kompernaß Service Österreich

Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)

e-mail: support.at@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Hinweis zur Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß GmbH, erklären, dass das Produkt SBTF 10 A1 Bluetooth® Freisprecheinrichtung den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Kfz-Richtlinie 2004/104/EC und der R&TTE-Richtlinie 99/5/EC des Rats der Europäischen Union entspricht.



Die vollständige Konformitätserklärung können Sie beim Importeur einsehen.

Bluetooth® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc.

Der Inhalt dieses Dokuments wird so präsentiert, wie er aktuell vorliegt. Kompernaß GmbH übernimmt weder ausdrücklich noch stillschweigend irgendeine Gewährleistung für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments. Kompernaß GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen an diesem Dokument vorzunehmen oder das Dokument zurückzuziehen.

SOMMAIRE	PAGE
Consignes de sécurité	21
Usage conforme	23
Introduction	24
Accessoires fournis	24
Caractéristiques techniques	25
Éléments de réglage	25
Montage du kit mains libres dans le véhicule	26
Connexion et déconnexion du kit mains libres	27
Pairage du kit mains libres à un téléphone portable	27
Pairage du kit mains libres à plusieurs téléphones portables	29
Déconnexion	29
Rétablissement de la connexion	30

Utilisation du kit mains libres	30
Elimination de pannes	32
Nettoyage et entretien	33
Mise au rebut	33
Garantie & service après-vente	34
Importateur	35
Remarque sur la déclaration de conformité	36

DISPOSITIF MAINS-LIBRES BLUETOOTH®

Consignes de sécurité

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et rabattez à cet effet la page avec les illustrations. Veillez à respecter strictement les indications lorsque vous mettez l'appareil en service. Si vous avez encore des questions concernant l'utilisation, veuillez alors prendre contact avec le service après-vente de votre pays. Gardez le mode d'emploi et remettez-le à des tiers en cas de transmission de l'appareil.

Priorité à la sécurité routière !

- Respectez l'ensemble des règlements locaux. Lorsque le véhicule est en marche, les mains doivent toujours être libres pour l'opération du véhicule. La sécurité routière doit toujours être prioritaire lorsque le véhicule est en marche.
- Opérez exclusivement le kit mains libres dans les situations où la circulation routière le permet et que vous ne représentez pas un danger pour les autres usagers de la route et qu'il n'y a pas de risque que vous les blessiez, les gêniez ou les importuniez.
- Ne vous laissez pas distraire par l'opération et l'affichage du kit mains libres et surtout, ne relâchez pas votre vigilance face à la circulation routière !
- Avant de mettre le véhicule en marche, familiarisez-vous avec l'opération et l'usage en toute sécurité du kit mains libres !
- Installez le kit mains libres dans le véhicule de telle manière qu'il n'obstrue pas votre vue et que l'appareil ne soit pas installé dans une zone d'impact des passagers de l'habitacle ou dans la zone de déploiement de l'airbag.

⚠ *Consignes de sécurité générales*

- N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie.
- Confiez la réparation de l'appareil défectueux exclusivement au service après-vente ou à des techniciens spécialisés agréés. Nous n'assumons aucune responsabilité pour tous les dommages résultant d'un traitement abusif ou non conforme, du recours à la force ou d'une modification non autorisée.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité, à des températures extrêmes ou à de fortes secousses.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes devant être surveillées jouer avec l'appareil, car ils peuvent se blesser ou endommager l'appareil.

⚠ *Raccordement à d'autres téléphones portables*

- Si vous raccordez l'appareil à un autre appareil, lisez son mode d'emploi pour obtenir des consignes de sécurité détaillées. Ne connectez pas d'appareils non compatibles.

⚠ *Signaux à haute fréquence dans les véhicules*

Les signaux à haute fréquence peuvent dans certaines circonstances porter préjudice au fonctionnement de systèmes électroniques qui n'ont pas été installés en bonne et due forme ou qui ne sont pas suffisamment blindés dans des véhicules, par ex. l'ABS électronique, régulateur de vitesse électronique et systèmes airbags. Pour de plus amples informations sur votre véhicule ou d'éventuels accessoires, veuillez contacter le fabricant concerné ou ses représentants.

Usage conforme

Le kit voiture mains libres Bluetooth® SBTF 10 A1 est prévu pour l'utilisation dans des véhicules avec une tension de bord de 12-24 V. Le kit mains libres utilise la technologie Bluetooth® ainsi qu'un processeur de signaux numérique (DSP), pour exécuter des fonctions d'appel.

Cet appareil doit uniquement être utilisé à des fins privées, et non pas dans le cadre de destinations industrielles et commerciales. Il s'agit d'un produit standard qui n'est pas prévu pour les applications dans le domaine de la médecine, du sauvetage ou du maintien de la vie. Il faut exclusivement utiliser des câbles de raccordement et des appareils externes, qui sur le plan des règles de sécurité et de la compatibilité électromagnétique et de la qualité de blindage sont conformes au présent appareil.

Le présent appareil satisfait à toutes les normes et directives relatives à la conformité CE. Le respect de ces normes et directives n'est plus garantie en cas de modification de l'appareil non consentie par le fabricant. Utilisez exclusivement les accessoires indiqués par le fabricant.

Si vous n'utilisez pas l'appareil en République fédérale d'Allemagne, vous devez respecter les règles ou les lois en vigueur dans le pays d'usage.

Introduction

Bluetooth® est une technologie de communication sans fil à courte portée. Elle permet des connexions sans fil entre les périphériques Bluetooth®, tels que par ex. les téléphones mobiles, PDA et PCs. Bluetooth® se réfère à une norme internationale pour l'exploitation sur la bande de fréquences internationale et reconnue : ISM (industriel, scientifique et médical). La plage de transfert des données au sein de la bande de fréquence ISM (2,402 - 2,480 GHz) est approximativement de 10 mètres (Classe II). Sa susceptibilité aux parasites provoqués par d'autres usagers de la bande de fréquences ISM, comme par ex. les fours à micro-ondes, les WLAN (802.11b) ou les systèmes d'ouverture de portes de garage est réduite à un minimum grâce au saut de fréquence (frequency-hopping). Ce saut de fréquence permet de changer le canal de fréquence jusqu'à 1600 fois par seconde, ce qui met Bluetooth® relativement à l'abri des écoutes téléphoniques.

HSP (Headset-Profil) permet les fonctions standard tels que la transmission de la voix ainsi que l'acceptation et le rejet des appels.

HFP (Handsfree-Profil) permet les fonctions en kit mains libres d'un téléphone portable, par ex. à l'aide de commandes vocales.

Accessoires fournis

Dispositif mains-libres Bluetooth®
Mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension de fonctionnement :	12-24 volts DC / 500mA
Spécification Bluetooth® :	Version 2.1 + EDR, 10 mètres de portée
Profils Bluetooth® pris en charge :	HSP et HFP
Dimensions (L x l x H) :	15,5 x 5,5 x 3,2 cm
Poids :	67 g
Température de service :	+5° à +40°C
Température d'entreposage :	-10° à +60°C
Humidité :	5 à 90% (aucune condensation)

Éléments de réglage

- ➊ Prise de raccordement de 12 V (pour branchement sur allume-cigares)
- ➋ Haut-parleurs
- ➌ Bouton de réglage du volume
- ➍ Touche multifonctions
- ➎ Microphone
- ➏ Témoin lumineux

Montage du kit mains libres dans le véhicule

Pour pouvoir fonctionner sans problèmes, le kit mains libres est raccordé à la prise de l'allume-cigares du véhicule et de ce fait alimenté en énergie électrique.

- Assurez-vous que le kit mains libres soit enclenché dans son intégralité et que l'opération du véhicule ne soit pas gênée. Le témoin lumineux LED **6** clignote toutes les 3 secondes et un signal sonore aigu et bref retentit une fois. L'appareil se trouve en mode "Veille".

i *Remarque :*

Il est possible que l'allume-cigares ne fonctionne que lorsque le moteur du véhicule tourne. En cas de doute, se reporter au mode d'emploi du véhicule en question.

! *Attention :*

Pour les véhicules sur lesquels la prise de l'allume-cigares, voire les prises du tableau de bord fonctionnent également lorsque le moteur est à l'arrêt :

- Utilisez le kit mains libres uniquement lorsque le moteur tourne.
Sinon la batterie du véhicule risque de se décharger au bout d'un certain temps.

i *Remarque :*

Si vous n'utilisez pas le kit mains libres, retirez-le de la prise allume-cigares du véhicule. Rangez-le à un endroit sec, sans poussière et non exposé directement aux rayons du soleil.

Connexion et déconnexion du kit mains libres

Connexion : l'appareil est déconnecté.

- Maintenez la touche multi-fonctions **4** enfoncée pendant 3 secondes, jusqu'à entendre un bref signal sonore aigu. Le témoin lumineux **6** clignote toutes les 3 secondes.

Déconnexion : L'appareil se trouve en mode "Veille".

- Maintenez la touche multi-fonctions **4** enfoncée pendant 3 secondes, jusqu'à entendre un long signal sonore grave. Le témoin lumineux **6** s'éteint.

Pairage du kit mains libres à un téléphone portable

Le kit mains libres a été conçu spécialement pour les téléphones portables qui supportent le profil mains libres (HFP) et le profil oreillette (HSP) Bluetooth®.

Pour toute autre information sur la technologie radio Bluetooth®, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Avant de pouvoir utiliser le kit mains libres, il faut le raccorder à un téléphone portable compatible (pairage).

- Assurez-vous que le téléphone portable est bien allumé.
- Réglez le téléphone portable de telle manière qu'il parte à la recherche des appareils Bluetooth®. Vous en trouverez une description détaillée dans la notice d'emploi du téléphone portable.
- Vérifiez que le kit mains libres est correctement installé et n'est pas allumé.

- Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche multi-fonctions **4** enfoncée pendant env. 3 secondes. Un signal sonore long et grave est alors perceptible et le témoin lumineux **6** s'éteint.
- Placez le kit mains libres et le téléphone portable de façon à ce qu'il n'y ait pas plus d'un mètre de distance entre eux.
- Appuyez sur la touche multi-fonctions **4** et maintenez-la enfoncée pendant 6 secondes, jusqu'à entendre après 3 secondes, un signal sonore bref et aigu et après trois autres secondes, une séquence de signaux sonores aigus. Le témoin lumineux **6** s'allume en continu. Le kit mains libres est désormais en mode pairage.
- Sélectionnez le kit mains libres « Car Kit » dans la liste des appareils disponibles dans le téléphone portable.
- Saisissez le mot de passe préprogrammé "9999" et confirmez-le afin de procéder au pairage des appareils entre eux. Vous entendez un long signal sonore et le témoin lumineux **6** clignote toutes les 3 secondes.
- Vous pouvez maintenant utiliser le kit mains libres.

i Remarque :

Si le pairage n'est pas terminé au bout de 2 minutes, le kit mains libres se déconnecte automatiquement. Le témoin lumineux **6** s'éteint et vous entendez un long signal sonore grave. Sur certains téléphones portables, il peut arriver que le pairage ne soit pas automatiquement effectué. Dans ce cas, il faut également procéder au pairage au niveau du téléphone portable. Aussi longtemps que vous n'y avez pas procédé, le témoin lumineux **6** clignote deux fois toutes les 3 secondes. Pour toute autre information, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Pairage du kit mains libres à plusieurs téléphones portables

Vous pouvez raccorder le kit mains libres avec un nombre de téléphones portables compatibles allant jusqu'à huit. Il ne peut toutefois être relié qu'à un seul téléphone portable à la fois. Si un autre téléphone portable est raccordé au kit mains libres, les paramètres de pairage du téléphone portable qui a été couplé en premier sont effacés.

Lorsque le kit mains libres est mis en route, il essaie de se connecter en quelques secondes au téléphone portable qui a été utilisé en dernier. Si aucune liaison ne peut être établie, le kit mains libres reste reconnaissable malgré tout pour d'autres téléphones portables. Pour pouvoir utiliser le kit mains libres avec un téléphone portable pairé autre que le dernier téléphone portable utilisé, la connexion doit se faire via le menu Bluetooth® du téléphone portable.

Déconnexion

Si vous voulez déconnecter votre téléphone portable du kit mains libres pour, par exemple, le connecter à un autre appareil Bluetooth® :

- il vous faut débrancher le kit mains libres

ou

- déconnectez la connexion par le menu Bluetooth® du téléphone portable.

Vous n'avez pas besoin de supprimer le pairage avec le kit mains libres dans le menu Bluetooth® pour effectuer la déconnexion.

Rétablissement de la connexion

Si vous souhaitez à nouveau connecter le kit mains libres avec le téléphone portable utilisé en dernier :

- vérifiez que Bluetooth® est activé sur votre téléphone portable et branchez le kit mains libres.

En cas de connexion avec un téléphone portable qui avait été raccordé au kit auparavant, il est inutile de saisir le mot de passe. Vous pouvez paramétrer votre téléphone portable pour que, dès la mise en route du kit mains libres, la connexion avec le téléphone portable soit automatiquement établie. Dès que le kit mains libres s'est connecté au téléphone portable pairé auparavant, il retentit un signal sonore bref et aigu pour confirmer l'établissement de la connexion. Pour toute autre information sur le pairing automatique, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Utilisation du kit mains libres

Après avoir réussi le pairing, les fonctions suivantes sont disponibles. Certaines des fonctions décrites sont possibles uniquement avec un téléphone portable qui supporte le profil mains libres (HFP).

Fonctions d'appel

- Utilisez le téléphone portable comme à l'habitude pour effectuer un appel.
- Pour composer à nouveau le dernier numéro appelé, appuyez deux fois brièvement sur la touche multi-fonctions **4**.
- Pour activer la langue de votre choix, appuyez une fois brièvement sur la touche multi-fonctions **4**.

i *Remarque :*

La sélection de la langue n'est disponible que sur les téléphones portables qui supportent cette fonction. Pour toute autre information sur le choix de la langue, reportez-vous à la notice d'emploi de votre téléphone portable.

Acceptation d'un appel entrant et arrêt

Lorsque vous recevez un appel, le témoin lumineux **6** clignote et vous entendez une sonnerie d'appel via votre kit mains libres. Lorsque le signal d'appel dans votre téléphone portable est éteint, le signal d'appel est quand même émis par le kit mains-libres.

- Appuyez une fois brièvement sur la touche multi-fonctions **4** pour accepter l'appel.
- Appuyez une fois brièvement sur la touche multi-fonctions **4** pour mettre fin à l'appel accepté.

Vous pouvez également accepter l'appel ou y mettre fin sur le téléphone portable.

Acceptation automatique des appels

Si l'acceptation automatique des appels est activée sur votre téléphone portable, l'appel est automatiquement accepté après un certain laps de temps déterminé et transmis au kit mains libres. Pour toute autre information sur l'acceptation automatique des appels, reportez-vous à la notice d'emploi du téléphone portable.

Rejet d'un appel entrant

- Appuyez pendant 3 secondes sur la touche multi-fonctions **4** pour rejeter l'appel entrant.

Réglage de la tonalité du kit mains libres

Vous pouvez régler la tonalité de votre kit mains libres à l'aide du bouton de réglage du volume ❸.

- Pendant votre appel, tournez le bouton de réglage du volume ❸, jusqu'à l'obtention du volume sonore souhaité.

Élimination de pannes

Si vous ne pouvez pas relier le kit mains libres au téléphone portable compatible, procédez de la façon suivante :

- Assurez-vous que la fonction Bluetooth® soit activée dans le téléphone portable.
- Assurez-vous que le kit mains libres est correctement installé, connecté et alimenté en énergie électrique.
- Si vous utilisez plusieurs appareils Bluetooth®, assurez-vous que la connexion Bluetooth® établie auparavant a bien été dissociée.
- Assurez-vous que la distance entre le kit mains libres et le téléphone portable est bien de 10 mètres au maximum et qu'il n'y a aucun obstacle ou appareil électronique entre les deux.

Si ces opérations ne suffisent pas, veuillez contacter votre partenaire service après-vente dans votre pays.

Nettoyage et entretien

Risque de dommages sur l'appareil !

- Avant tout nettoyage, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique !
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides !
- Ne laissez pas pénétrer de liquides dans le boîtier !
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ! La machine ne contient aucun élément de commande dans ces pièces.
- N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solutions de nettoyage ou de produits de nettoyage agressifs pour nettoyer l'appareil. Ceci pourrait en effet endommager la surface du boîtier.
- Nettoyez la surface du boîtier avec un chiffon légèrement humidifié.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Cet appareil est soumis aux impératifs de la directive européenne 2002/96/EC.

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Veuillez respecter les règlements actuellement en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.



Éliminer l'ensemble des matériaux d'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Garantie & service après-vente

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR Kompernass Service France

Tel.: 0800 808 825

e-mail: support.fr@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Remarque sur la déclaration de conformité

Par la présente, nous, société Kompernaß GmbH, déclarons que le dispositif mains-libres Bluetooth® SBTF 10 A1 est conforme aux exigences fondamentales et autres règles correspondantes de la directive relative aux automobiles 2004/104/EC et la directive R&TTE 99/5/EC du Conseil de l'Union Européenne.



Vous pouvez consulter l'intégralité de la déclaration de conformité auprès de l'importateur.

Bluetooth® est une marque commerciale déposée de la société Bluetooth SIG, Inc.

Le contenu du présent document sera présenté sous la forme qu'il affiche actuellement.

Kompernaß GmbH n'assume aucune responsabilité, ni expresse ni implicite pour l'exactitude ou l'exhaustivité du contenu du présent document. Kompernaß GmbH se réserve le droit, à tout moment et sans préavis, d'effectuer des modifications au présent document ou de le retirer.

INDICE

PAGINA

Avvertenze di sicurezza	39
Uso conforme	41
Introduzione	42
Volume della fornitura	42
Dati tecnici	43
Elementi di comando	43
Installazione del dispositivo vivavoce nel veicolo	44
Accensione e spegnimento del dispositivo vivavoce	45
Accoppiamento del dispositivo vivavoce con telefono cellulare	45
Accoppiamento del dispositivo vivavoce con vari cellulari	47
Disconnessione	47
Ripristino della connessione	48

Uso del dispositivo vivavoce	48
Guasti e possibili rimedi	50
Pulizia e cura	51
Smaltimento	51
Garanzia & assistenza	52
Importatore	53
Indicazione sulla dichiarazione di conformità	54

DISPOSITIVO VIVAVOCE BLUETOOTH®

Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e aprire la pagina con le illustrazioni. Osservare scrupolosamente le indicazioni quando si mette in funzione l'apparecchio. In caso di domande riguardanti l'uso, contattare il centro assistenza della propria nazione.

Conservare scrupolosamente il manuale di istruzioni e in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il manuale.

La sicurezza nel traffico ha la priorità!

- Seguire tutte le leggi locali. Durante la guida, le mani devono essere sempre libere per svolgere le operazioni di guida. La sicurezza nel traffico durante la guida ha sempre la priorità.
- Utilizzare il dispositivo vivavoce solo in situazioni dove le condizioni di traffico lo consentono e sempre senza danneggiare, mettere in pericolo, creare impedimenti o infastidire gli altri guidatori.
- Mentre si è nel traffico, non farsi distrarre dall'uso e dalla visualizzazione del dispositivo vivavoce!
- Prima di mettersi alla guida, familiarizzarsi con l'apparecchio e con l'uso sicuro delle sue componenti!
- Installare il dispositivo vivavoce nel veicolo in modo da non compromettere la visuale e non installare l'apparecchio in una zona di possibile impatto della cellula passeggero o nell'area di azione dell'airbag.

⚠ *Avvertenze di sicurezza generali*

- Non tentare di aprire o riparare l'apparecchio. Aprendolo ci si espone a pericoli e la garanzia decade
- Fare riparare l'apparecchio difettoso solo dal servizio clienti o dal personale autorizzato specializzato. Non si assumono responsabilità per i danni derivanti dall'uso non conforme o dall'abuso, dall'uso della forza o da modifiche non autorizzate.
- Non esporre l'apparecchio all'umidità, a temperature estreme o a forti scosse.
- Impedire ai bambini e alle persone bisognose di assistenza di giocare con l'apparecchio, per evitare danni alle persone o all'apparecchio.

⚠ *Collegamento ad altri cellulari*

- Se si collega l'apparecchio a un altro apparecchio, leggere prima le istruzioni per l'uso per ottenere indicazioni di sicurezza dettagliate.
Non collegare prodotti non compatibili.

⚠ *Segnali ad alta frequenza negli autoveicoli*

I segnali ad alta frequenza, in determinate circostanze, potrebbero influenzare la funzionalità di sistemi elettronici non installati a norma o non sufficientemente schermati in autoveicoli, ad es. ABS elettronico, regolatore elettronico di velocità e sistemi airbag. Per altre informazioni sul proprio autoveicolo o ulteriori accessori mettersi in contatto con il relativo produttore o rappresentante.

Uso conforme

Il dispositivo vivavoce Bluetooth® SBTf 10 A1 è stato previsto per l'uso in veicoli con tensione di bordo da 12-24 V. Il dispositivo vivavoce utilizza la tecnologia Bluetooth® nonché un processore di segnali digitale (DSP), per eseguire le funzioni di chiamata.

Questo apparecchio dev'essere utilizzato solo per fini privati, non per scopi industriali e commerciali. Il presente prodotto non è previsto per l'impiego standard in applicazioni medicali, di emergenza o di mantenimento in vita. Devono essere utilizzati solo cavi di connessione e apparecchi esterni conformi al presente apparecchio in relazione alla sicurezza e alla compatibilità elettromagnetica e alla qualità di schermatura.

Questo apparecchio adempie a tutte le norme e direttive relative ai requisiti di conformità CE. In caso di modifiche dell'apparecchio non concordate con il produttore non è più possibile garantire la conformità a tali norme e direttive. Utilizzare solo gli accessori indicati dal produttore.

Se l'apparecchio non è utilizzato nella Repubblica Federale Tedesca, è necessario rispettare le prescrizioni o le leggi della nazione in cui lo si utilizza.

Introduzione

Bluetooth® è una tecnologia di comunicazione senza fili a breve portata. Essa permette connessioni senza fili fra apparecchi Bluetooth®, come ad es. telefoni cellulari, PDA e PC. Bluetooth® indica una norma mondiale per l'uso di apparecchi su banda di frequenza ISM riconosciuta a livello internazionale (Industrial, Scientific and Medical). Nell'ambito della banda di frequenza ISM (2,402 - 2,480 GHz) si ottiene un campo di trasferimento dei dati di circa 10 metri (classe II). L'esposizione alle interferenze dovute ad altri apparecchi che utilizzano la banda di frequenza ISM, come ad esempio microonde, WLAN (802.11b) o dispositivi per l'apertura dei garage, viene minimizzata grazie al cosiddetto "salto di frequenza". Con il salto di frequenza avviene un cambio del livello di frequenza fino a 1600 volte al secondo, pertanto la tecnologia Bluetooth® è anche relativamente sicura in relazione alle intercettazioni.

HSP (Headset-Profile) consente le funzioni standard come la trasmissione della voce, la ricezione e il rifiuto delle chiamate.

HFP (Handsfree-Profile) consente le funzioni vivavoce di un telefono cellulare, ad es. con l'aiuto di comandi vocali.

Volume della fornitura

Dispositivo vivavoce Bluetooth®
Istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tensione di esercizio:	12-24 Volt DC / 500 mA
Specifiche tecniche del Bluetooth®:	versione 2.1 + EDR, classe di portata 10 metri
Profili Bluetooth® supportati:	HSP e HFP
Dimensioni (L x P x A):	15,5 x 5,5 x 3,2 cm
Peso:	67 g
Temperatura di esercizio:	+5° C - +40° C
Temperatura di conservazione:	-10° C - +60° C
Umidità:	da 5 a 90% (nessuna condensa)

Elementi di comando

- 1 Connettore da 12 V per auto
- 2 Altoparlante
- 3 Regolatore volume
- 4 Tasto multifunzione
- 5 Microfono
- 6 Spia di stato LED

Installazione del dispositivo vivavoce nel veicolo

Per consentire il funzionamento perfetto del dispositivo vivavoce, inserirlo nell'ingresso dell'accendisigari dell'auto, per ottenere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia completamente inserito e che non venga ostacolato il normale funzionamento dell'apparecchio. La spia di stato LED **6** lampeggia ogni 3 secondi e risuona una volta un breve segnale acustico acuto. L'apparecchio si trova in modalità stand-by.

Avvertenza:

a volte la presa dell'accendisigari funziona solo con il quadro del veicolo acceso. In caso di dubbi, consultare il manuale di istruzioni del veicolo.

Attenzione:

per i veicoli con presa dell'accendisigari ovvero di bordo funzionante anche con il quadro del veicolo spento:

- utilizzare il dispositivo vivavoce solo con il motore acceso.
In caso contrario, la batteria del veicolo si può scaricare dopo un periodo di tempo prolungato.

Avvertenza:

se non si utilizza il dispositivo vivavoce, rimuoverlo dalla presa dell'accendisigari del veicolo. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, esente da polvere e protetto dall'irradiazione solare diretta.

Accensione e spegnimento del dispositivo vivavoce

Accensione: L'apparecchio è spento.

- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **4** per 3 secondi, fino a percepire un segnale acustico breve e acuto. La spia di stato LED **6** lampeggia ogni 3 secondi.

Spegnimento: l'apparecchio si trova in modalità stand-by.

- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **4** per 3 secondi, fino a percepire un segnale acustico lungo e basso. La spia di indicazione LED **6** si spegne.

Accoppiamento del dispositivo vivavoce con telefono cellulare

Il dispositivo vivavoce è stato sviluppato appositamente per telefoni cellulari che supportano i profili Bluetooth® "Handsfree (HFP)" e "Headset (HSP)". Ulteriori informazioni sulla tecnologia radio Bluetooth® sono riportate nel manuale di istruzioni del cellulare.

Prima di utilizzare il dispositivo vivavoce, è necessario accoppiarlo a un cellulare compatibile (pairing).

- Assicurarsi che il cellulare sia acceso.
- Impostare il cellulare in modo tale che effettui la ricerca di apparecchi con funzionalità Bluetooth®. Una descrizione dettagliata è presente nel manuale di istruzioni del proprio telefono cellulare.
- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia stato applicato correttamente e sia spento.

- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto multifunzione **4** per circa 3 secondi. Si udrà un segnale acustico prolungato e basso, e la spia di stato LED **6** si spegnerà.
- Collocare il dispositivo vivavoce e il cellulare a distanza non superiore a 1 metro.
- Premere e mantenere premuto il tasto multifunzione **4** per 6 secondi, fino a percepire dopo 3 secondi un segnale acustico breve e acuto, e dopo altri 3 secondi una sequenza di toni bassi e acuti. La spia di stato LED **6** è accesa senza lampeggiare. Il dispositivo vivavoce si trova ora in modalità di accoppiamento.
- Selezionare il dispositivo vivavoce "Car it" dall'elenco degli apparecchi disponibili nel cellulare.
- Inserire la password preimpostata "9999" e confermarla per ottenere l'accoppiamento degli apparecchi. Si udrà un segnale acustico prolungato e acuto e la spia di stato LED **6** lampeggerà ogni 3 secondi.
- Ora si può utilizzare il dispositivo vivavoce.

i **Avvertenza:**

se l'accoppiamento non viene eseguito entro 2 minuti, il dispositivo vivavoce si spegne automaticamente. La spia di stato LED **6** si spegne e si ode un segnale acustico prolungato e basso. Per alcuni modelli di cellulari potrebbe succedere che l'accoppiamento non venga eseguito automaticamente. In questo caso l'accoppiamento deve essere eseguito anche sul cellulare. Fino a quando non verrà eseguita tale operazione, la spia di stato LED **6** lampeggia per due volte ogni 3 secondi. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Accoppiamento del dispositivo vivavoce con vari cellulari

Il dispositivo vivavoce può essere accoppiato con un massimo di otto telefoni cellulari compatibili. Esso può tuttavia collegarsi solo a un cellulare per volta.

Se si accoppia un altro cellulare al dispositivo vivavoce, le informazioni di accoppiamento del cellulare accoppiato per primo verranno cancellate.

Non appena si accende il dispositivo vivavoce, dopo pochi secondi esso tenta di stabilire una connessione con l'ultimo cellulare utilizzato. Se non si riesce a stabilire una connessione, il dispositivo vivavoce resterà tuttavia riconoscibile per altri cellulari. Per utilizzare il dispositivo vivavoce con un cellulare accoppiato che non è stato l'ultimo utilizzato, è necessario creare la connessione tramite il menu Bluetooth® del cellulare.

Disconnessione

Se si desidera disconnettere il cellulare dal dispositivo vivavoce, ad esempio per utilizzarlo con un altro apparecchio Bluetooth®:

- spegnere il dispositivo vivavoce
-
- eseguire la disconnessione tramite il menu Bluetooth® del telefono cellulare.

Non è necessario eliminare l'accoppiamento con il dispositivo vivavoce nel menu Bluetooth®, per eseguire la disconnessione.

Ripristino della connessione

Se si desidera riconnettere il dispositivo vivavoce con il telefono cellulare utilizzato per ultimo:

- Assicurarsi che Bluetooth® sia stato attivato nel cellulare e attivare il dispositivo vivavoce.

Nel collegamento con un cellulare precedentemente accoppiato non è necessario inserire alcun codice. È possibile impostare il cellulare in modo tale che all'accensione del dispositivo vivavoce venga creata automaticamente una connessione con il cellulare. Non appena si è connesso il dispositivo vivavoce con il cellulare precedentemente accoppiato, risuonerà un breve segnale acustico acuto a conferma dell'avvenuta connessione. Per ulteriori informazioni sull'accoppiamento automatico, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Uso del dispositivo vivavoce

Una volta eseguito con successo l'accoppiamento, sono disponibili le seguenti funzioni. Alcune delle funzioni descritte sono possibili solo con un cellulare che supporta il profilo Handsfree (HFP).

Funzioni di chiamata

- Utilizzare il cellulare come di consueto per effettuare una chiamata.
- Per ripetere la selezione del numero chiamato per ultimo, premere due volte brevemente il tasto multifunzione **4**.
- Per l'attivazione della selezione vocale, premere una volta brevemente il tasto multifunzione **4**.

i **Avvertenza:**

la chiamata a comando vocale è disponibile solo nei cellulari che supportano tale funzione. Per ulteriori informazioni sulla chiamata a comando vocale, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Ricezione e conclusione di una chiamata

Se si riceve una telefonata, la spia di stato LED **6** lampeggia e si sente un segnale di chiamata tramite il dispositivo vivavoce. Se il segnale di chiamata del telefono cellulare è disattivato, il suono di chiamata viene comunque emesso tramite il dispositivo vivavoce.

- Premere una volta brevemente il tasto multifunzione **4**, per accettare la chiamata.
- Premere una volta brevemente il tasto multifunzione **4**, per terminare la chiamata.

La chiamata può essere accettata o terminata anche tramite il cellulare.

Ricezione automatica delle chiamate

Se è stata attivata la ricezione automatica delle chiamate sul cellulare, la chiamata in arrivo viene accettata automaticamente dopo un periodo di tempo fissato in precedenza, e viene inoltrata al dispositivo vivavoce. Per ulteriori informazioni sulla ricezione automatica delle chiamate, consultare il manuale di istruzioni del proprio cellulare.

Rifiuto di una chiamata

- Premere il tasto multifunzione **4** per 3 secondi, per rifiutare una chiamata in arrivo.

Impostazione del volume del dispositivo vivavoce

Il volume del dispositivo vivavoce può essere impostato tramite il regolatore del volume ❸.

- Durante una chiamata, spostare il regolatore del volume ❸ fino a impostare il livello desiderato del volume.

Guasti e possibili rimedi

Se non si riesce a collegare il dispositivo vivavoce al cellulare compatibile, procedere come segue:

- Assicurarsi che nel telefono cellulare sia attivata la funzione Bluetooth®.
- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia stato connesso, acceso e alimentato correttamente.
- Se si utilizzano più apparecchi Bluetooth®, assicurarsi che la connessione Bluetooth® del cellulare sia stata interrotta.
- Assicurarsi che il dispositivo vivavoce sia distante non oltre 10 metri dal cellulare e che non si trovino ostacoli o apparecchi elettronici in mezzo.

Se tali misure non servissero a eliminare il guasto, rivolgersi al partner di assistenza della propria nazione.

Pulizia e cura

Pericolo di danneggiamento degli apparecchi!

- Prima della pulizia staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica!
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- Impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio! In esso non sono presenti elementi di comando.
- Non utilizzare agenti chimici, soluzioni detergenti o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiare la superficie dell'alloggiamento.
- Ripulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Smaltire tutti i materiali dell'imballaggio in modo ecologicamente conforme.

Garanzia & assistenza

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT Kompernass Service Italia

Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)

e-mail: support.it@kompernass.com

CH Kompernaß Service Switzerland

Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)

e-mail: support.ch@kompernass.com

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Indicazione sulla dichiarazione di conformità

Kompernaß GmbH dichiara che il prodotto SBTF 10 A1 Bluetooth® vivavoce è conforme ai requisiti di base e a tutte le altre norme rilevanti della Direttiva auto 2004/104/EC e della Direttiva R&TTE 99/5/EC del Consiglio Direttivo dell'Unione Europea.



L'intera dichiarazione di conformità può essere visualizzata presso l'importatore.

Bluetooth® è un marchio commerciale registrato di proprietà Bluetooth SIG, Inc.

Il contenuto del presente documento viene presentato nella propria forma originaria.

Kompernaß GmbH non si assume alcuna responsabilità, esplicita o implicita, per la correttezza o completezza del contenuto del presente documento. Kompernaß GmbH si riserva il diritto di eseguire modifiche al presente documento, in qualsiasi momento e senza preavviso, ovvero di ritirare il documento stesso.